

Isaías 02

1 Ο λόγος ὁ γενόμενος παρὰ

1 A palavra que veio do

Κυρίου πρὸς Ἡσαΐαν υἱὸν Ἀμὼς

Senhor a Isaías, filho de Amós,

περὶ τῆς Ἰουδαίας καὶ περὶ

a respeito da Judeia e a respeito

Ἱερουσαλήμ. 2 ὅτι ἔσται ἐν ταῖς

de Jerusalém. 2 Pois será nos

ἐσχάταις ἡμέραις ἐμφανὲς τὸ ὄρος

últimos dias manifesto o monte

Κυρίου καὶ ὁ οἶκος τοῦ Θεοῦ

do Senhor e a Casa do Deus

ἐπ’ ἄκρων τῶν ὀρέων καὶ

sobre topos dos montes, e

ὕψωθήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν

será exaltada acima dos outeiros;

καὶ ἤξουσιν ἐπ’ αὐτὸ πάντα τὰ

e virão sobre ele todas as

ἔθνη, 3 καὶ πορεύσονται ἔθνη

etnias. 3 E conduzir-se-ão etnias

πολλὰ καὶ ἐροῦσι δεῦτε καὶ

muitas e dirão: Vinde, e

ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος Κυρίου καὶ

subamos ao monte do Senhor, e

εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ, καὶ

à casa do Deus de Jacó; e

ἀναγγελεῖ ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ,

mostrará a nós o caminho dele,

καὶ πορευσόμεθα ἐν αὐτῇ ἐκ γὰρ

e andaremos nele; de pois

Σιών ἐξελεύσεται νόμος καὶ λόγος

Sião sairá lei, e palavra

Κυρίου ἐξ Ἱερουσαλήμ. 4 καὶ
do Senhor, de Jerusalém. 4 E

κρινεῖ ἀναμέσον τῶν ἐθνῶν καὶ
julgará entre as etnias, e

ἐλέγξει λαὸν πολύν, καὶ
repreenderá a povo muitos; e

συγκόψουσι τὰς μαχαίρας αὐτῶν εἰς
converterão as espadas deles a

ἄροτρα καὶ τὰς ζιβύνας
relhas de arado, e as lanças

αὐτῶν εἰς δρέπανα, καὶ οὐ λήψεται
deles a foices; e não pegará

ἔθνος ἐπ' ἔθνος μάχαιραν, καὶ
etnia contra etnia espada, e

οὐ μὴ μάθωσιν ἔτι πολεμεῖν. 5
nem aprenderão mais a guerrear. 5

καὶ νῦν, ὁ οἶκος Ἰακώβ, δεῦτε
E agora, a casa de Jacó, vinde,

πορευθῶμεν τῷ φωτὶ Κυρίου. 6
andemos à luz do Senhor. 6

ἀνῆκε γὰρ τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸν
Abandonou pois o povo dele, a

οἶκον τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐνεπλήσθη
casa do Israel, porque está cheia,

ὥς τὸ ἀπ' ἀρχῆς ἡ χώρα αὐτῶν
como o no princípio, a terra deles

κληδονισμῶν, ὥς ἡ τῶν
de adivinhações, como a dos

ἁλλοφύλων, καὶ τέκνα πολλὰ
estrangeiros, e filhos muitos

ἁλλόφυλα ἐγενήθη αὐτοῖς.
estranhos nasceram para eles.

7 ἐνεπλήσθη γὰρ ἡ χώρα αὐτῶν

7 Está cheia pois o território deles

ἀργυρίου καὶ χρυσίου, καὶ οὐκ ἦν
de prata e ouro, e não havia

ἀριθμὸς τῶν θησαυρῶν αὐτῶν καὶ
número dos tesouros deles; e

ἐνεπλήσθη ἡ γῆ ἵππων, καὶ οὐκ
está cheia a terra de cavalos, e não

ἦν ἀριθμὸς τῶν ἀρμάτων αὐτῶν 8
há número das carruagens deles. 8

καὶ ἐνεπλήσθη ἡ γῆ

E está cheia a terra

βδελυγμάτων τῶν ἔργων τῶν
de abominações das obras das

χειρῶν αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν,
mãos deles; e se prostraram

οἷς ἐποίησαν οἱ δάκτυλοι αὐτῶν 9
ao que fizeram os dedos deles. 9

καὶ ἔκυψεν ἄνθρωπος, καὶ

E se curvou homem, e

ἐταπεινώθη ἄνθρωπος, καὶ οὐ μὴ
foi humilhado homem: e não

ἀνήσω αὐτούς. 10 καὶ νῦν
perdoarei a eles. 10 E agora

εἰσέλθετε εἰς τὰς πέτρας καὶ
entrai nas rochas, e

κρύπτεσθε εἰς τὴν γῆν ἀπὸ
escondei-vos na terra, da

προσώπου τοῦ φόβου Κυρίου καὶ
presença do temor do Senhor, e

ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ισχύος αὐτοῦ,
da glória do poder dele,

ὅταν ἀναστῇ θραῦσαι
quando se levantar para despedaçar

τὴν γῆν. 11 οἱ γὰρ ὀφθαλμοὶ
a terra. 11 os pois olhos

Κυρίου ὑψηλοί, ὁ δὲ
do Senhor são elevados, o mas

ἄνθρωπος ταπεινός καὶ
homem baixo; e

ταπεινωθήσεται τὸ ὕψος τῶν
será humilhada a altivez dos

ἀνθρώπων, καὶ ὑψωθήσεται Κύριος
homens, e será exaltado Senhor

μόνος ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ. 12
somente no dia aquele. 12

ἡμέρα γὰρ Κυρίου σαβᾶθ
dia pois do Senhor dos exércitos

ἐπὶ πάντα ὑβριστὴν καὶ
sobre todo soberbo e

ὑπερήφανον καὶ ἐπὶ πάντα ὑψηλὸν
altivo, e sobre todo alto

καὶ μετέωρον, καὶ ταπεινωθήσονται,
e imponente, e serão derrubados;

13 καὶ ἐπὶ πᾶσαν κέδρον τοῦ
13 e sobre todo cedro do

Λιβάνου τῶν ὑψηλῶν καὶ
Líbano, dos altos e

μετεώρων καὶ ἐπὶ πᾶν δένδρον
imponentes, e sobre todo carvalho

βαλάνου Βασάν 14 καὶ ἐπὶ πᾶν
de bolota de Basã, 14 e sobre todo

ὑψηλὸν ὄρος καὶ ἐπὶ πάντα
alto monte, e sobre todo

βουνὸν ὑψηλὸν 15 καὶ ἐπὶ πάντα
outeiro alto, 15 e sobre toda

πύργον ὑψηλὸν καὶ ἐπὶ πᾶν τεῖχος
torre alta, e sobre todo muro

ὑψηλὸν 16 καὶ ἐπὶ πᾶν πλοῖον
alto, 16 e sobre todo navio

θαλάσσης καὶ ἐπὶ πᾶσαν θέαν
do mar, e sobre toda exibição

πλοίων κάλλους. 17 καὶ
de navios belos. 17 E

ταπεινωθήσεται πᾶς ἄνθρωπος, καὶ
será humilhado todo homem, e

πεσεῖται ὕψος ἀνθρώπων, καὶ
cairá altivez dos homens; e

ὑψωθήσεται Κύριος μόνος ἐν τῇ
será exaltado Senhor só no

ἡμέρα ἐκείνη. 18 καὶ τὰ
dia aquele. 18 E os

χειροποίητα πάντα
feitos por mãos todos

κατακρύψουσιν, 19 εἰσενέγκαντες
esconderão, 19 tendo levado

εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς τὰς σχισμὰς
para as cavernas, e para as fendas

τῶν πετρῶν καὶ εἰς τὰς τρώγλας τῆς
das rochas, e para os antros da

γῆς ἀπὸ προσώπου τοῦ φόβου
terra, da presença do medo

Κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς
do Senhor, e da glória do

ἰσχύος αὐτοῦ, ὅταν ἀναστῇ
poder dele, quando se levantar

θραῦσαι τὴν [γῆν](#). 20 τῇ [γὰρ](#)
para despedaçar a terra. 20 o pois

[ἡμέρα](#) ἐκείνῃ [ἐκβαλεῖ ἄνθρωπος](#) τὰ
dia aquele lançará homem as

[βδελύγματα](#) αὐτοῦ τὰ [ἀργυρᾶ](#) [καὶ](#) τὰ
abominações dele as de prata e as

[χρυσᾶ](#), ἃ [ἐποίησαν](#) προσκυνεῖν,
de ouro, que fizeram para se prostar

τοῖς ματαίοις [καὶ](#) ταῖς νυκτερίσι, 21

[às vaidades](#) e aos morcegos; 21

τοῦ [εἰσελθεῖν εἰς](#) τὰς τρώγλας τῆς
do entrar nos antros da

στερεᾶς πέτρας [καὶ εἰς](#) τὰς σχισμὰς
sólida rocha, e nas fendas

τῶν πετρῶν [ἀπὸ προσώπου](#) τοῦ
das rochas, da presença do

[φόβου Κυρίου](#) [καὶ ἀπὸ](#) τῆς [δόξης](#)
medo do Senhor, e da glória

τῆς [ισχύος](#) αὐτοῦ, [ὅταν](#) [ἀναστῇ](#)
do poder dele, quando se levantar

θραῦσαι τὴν [γῆν](#).
[para despedaçar a terra](#).

